

学校諸経費の口座振替による集金について

本校では、学年費・給食費などの集金は、銀行等からの引き落とし制度を採用しています。ご理解いただき、下記のとおり口座振替の手続きを行ってください。

Nhà trường áp dụng chế độ thu tiền phí học tập , phí bữa trưa bằng các rút tự động từ ngân hàng. Xin phụ huynh hiểu và tiến hành làm thủ tục để nhà trường có thể rút từ ngân hàng theo như dưới đây.

記
Ký

1. 指定金融機関 銀行 支店 (TEL)
 Cơ quan tài chính chỉ định Ngân hàng Chi nhánh (Số điện thoại)

上記の金融機関に口座をお持ちでない方は新しく開設してください。

Nếu phụ huynh không có tài khoản ngân hàng nói trên thì xin mở tài khoản mới.

2. 手続き ※入学式前までにお済ませください。
Thủ tục Xin phư huynh hoàn tất đến trước lễ nhập học.

- ① 「預金口座振替依頼書」に必要事項をご記入の上、銀行 支店へ持参してください。
Xin phụ huynh ghi vào ” Giấy yêu cầu rút tiền từ tài khoản < Deposit account transfer request >” và mang đến ngân hàng_____chi nhánh_____.
- ② 在校の兄弟姉妹がいる場合で、既に口座がある場合も、「預金口座振替依頼書」を銀行に持参してください。
(生徒一人ひとりに、預金口座振替依頼の手続きが必要です。)
- Trong trường hợp gia đình có anh chị em của học sinh đang theo học tại trường, phụ huynh vẫn phải mang “Giấy yêu cầu rút tiền từ tài khoản < Deposit account transfer request >” đến ngân hàng.
(Phụ huynh phải làm thủ tục yêu cầu rút tiền từ tài khoản< Deposit account transfer request > cho từng học sinh.)

手続きに必要なもの Những giấy tờ cần mang theo khi làm thủ tục

- ・ 預金口座振替依頼書 Giấy yêu cầu rút tiền từ tài khoản< Deposit account transfer request >
- ・ 預金通帳 Sổ tiết kiệm
- ・ 印鑑 Con dấu
- ・ 口座新設の場合は、健康保険証、運転免許証、住民票の写し等身分を証明できるもの。

Khi mở tài khoản mới phụ huynh cần mang theo giấy chứng minh như thẻ bảo hiểm, bằng lái xe, bản sao giấy chứng minh nhân dân v.v..

3. 引き落とし日 毎月 日
Ngày rút từ tài khoản ngân hàng Ngày _____ hàng tháng.

- #### 4. その他 異なる問題

就学援助制度を受けられる方は手続きの必要はありませんが、その旨を入学後に担任にお伝えください。（別添市町村の窓口で申請手続きが必要です。）

Đối với những gia đình nhân chế độ hỗ trợ giáo dục thì không cần tiến hành thủ tục này.

Nhưng sau khi nhập học hãy thông báo với giáo viên chủ nhiệm về việc này.

(Cần làm thủ tục đăng ký khác tại thành phố hay quận huyện.)

※お問い合わせ先 Địa chỉ liên lạc

_____ 学校 担当 _____ TEL _____
 Trường học Chủ nhiệm Số điện thoại